

**DAB Rx Ant-Clip**  
passend zu Fenstersims-Antenne  
für DAB Geräte ohne Antennenbuchse

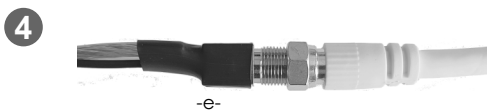
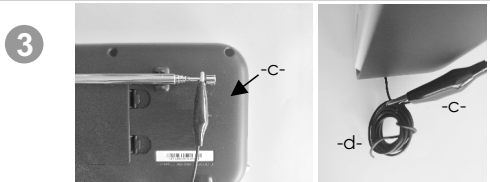
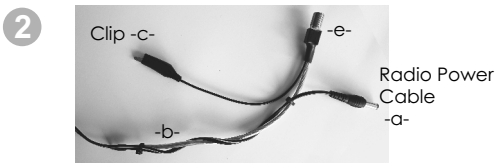
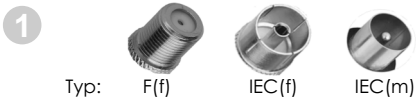
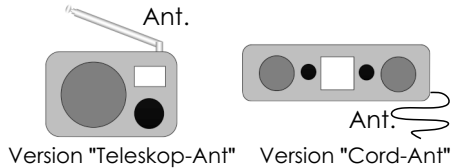
convient à l'antenne de rebord de fenêtre  
pour appareils DAB sans prise d'antenne

Einfach zu deutlich besserem DAB+ Radioempfang.  
Facile pour une réception radio DAB+ nettement meilleure.

## Bedienungsanleitung Mode d'emploi

Passend zu allen DAB+ Geräten **ohne Antennenbuchse**  
(z.B. nur Teleskop oder Wurf-/Kabelantenne (Cord-Ant)).

Convient à tous les appareils DAB+ **sans prise d'antenne**  
(p. ex. uniquement télescope ou antenne à  
lancer/câble (cord-ant)).



SCAN

## Bedienungsanleitung DE

Mit dem "DAB Rx Ant-Clip" können Sie Ihr Gerät auch bei Fehlen der Antennenbuchse an die Fenstersims- oder eine Zimmerantenne anschliessen.

Diese Anleitung verhilft Ihnen, den Adapter in vier einfachen Schritten korrekt zu installieren.

**BEACHTEN SIE ZUVOR DIE SICHERHEITSHINWEISE.**

**1 Start** Überprüfen Sie, ob Ihr DAB Gerät eine dieser Antennenbuchsen hat. Falls es eine andere Buchse als «F(f)» (links) hat, kann Ihnen Sumatronic einen passenden Adapter anbieten.

Falls es **keine Buchse hat**, fahren Sie wie folgt fort:

**2** Ziehen Sie den 230V Stecker Ihres Gerätes aus der Steckdose. Umwickeln Sie mit dem vorhandenen "Stromkabel" (DC oder 230V -a-) das dicke Kabel am Adapter -b- und befestigen Sie diese mit dem Kabelbindern.

**3a Bei Version "Teleskop-Ant":**  
1. Stossen Sie die Teleskopantenne soweit wie möglich zurück. Falls die Antenne in das Gerät eingeschoben werden kann, machen Sie das bitte.

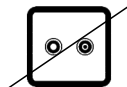
2. Befestigen Sie den Clip -c- am Adapter mit der Teleskopantenne (meistens an der Spitze am Besten möglich).

**3b Bei Version "Cord Ant":**  
1. Wickeln Sie das Kabel der Wurfantenne zu einem kleinen Wickel -d- zusammen und binden Sie das dieses zusammen. 2. Befestigen Sie den Clip -c- des Adapters an der Wurfantenne, ca. 1-2 cm vom Gerät entfernt.

**4 Fertig** Halten Sie Distanz zwischen den beiden Kabeln -b- und -c-. Nun verbinden Sie das Antennenkabel mit der Buchse am Adapter -e- und machen einen Sendersuchlauf (Scan) am Gerät. Viel Erfolg!

**Sicherheitshinweise:**  
**Verwenden Sie dieses Produkt ausschliesslich für den hier angegebenen Zweck.**

Verbinden Sie dieses Produkt nur mit der Fenstersims-Antenne (DAB Rx Ant-Kit) oder einer Zimmer-Antenne, aber keinesfalls mit dem Kabelnetz oder anderen Netzen, Anschlüssen oder Dosen.



Falls Sie das Produkt anderweitig nutzen, können Risiken entstehen, auf welche wir Sie nicht aufmerksam machen konnten. Wir lehnen jede Haftung ab. Änderungen bleiben jederzeit vorbehalten.

## Mode d'emploi FR

Avec le "DAB Rx Ant-Clip", vous pouvez connecter votre appareil à l'antenne de la fenêtre ou à une antenne intérieure même en l'absence de prise d'antenne. Ce guide vous aidera à installer correctement l'adaptateur en quatre étapes simples.

**RESPECTEZ AU PRÉALABLE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ..**

**1 Start** Vérifiez si votre appareil DAB possède l'une de ces prises d'antenne. S'il a une autre prise que « F(f) » (gauche), Sumatronic peut vous proposer un adaptateur adapté.

S'il n'a pas de prise, continuez :

**2** Débranchez la fiche 230V de votre appareil de la prise de courant. Enroulez le "câble électrique" existant (DC ou 230V -a-) autour du gros câble de l'adaptateur -b- et fixez-le avec les attaches de câble.

**3a Pour la version "Teleskop-Ant":**  
1. repoussez l'antenne télescopique aussi loin que possible. Si l'antenne peut être insérée dans l'appareil, faites-le.

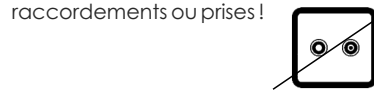
2. fixez le clip -c- sur l'adaptateur avec l'antenne télescopique (la plupart du temps, c'est à l'extrémité qu'il est le plus facile de le faire).

**3b Pour la version "Cord Ant":**  
1. enroulez le câble de l'antenne volante en un petit rouleau -d- et attachez-le.  
2. fixer le clip -c- de l'adaptateur à l'antenne volante, à environ 1-2 cm de l'appareil.

**4 Terminé** Maintenez une distance entre les deux câbles -b- et -c-. Maintenant, connectez le câble de l'antenne à la prise de l'adaptateur -e- et effectuez une recherche des chaînes (scan) sur l'appareil. Bonne chance!

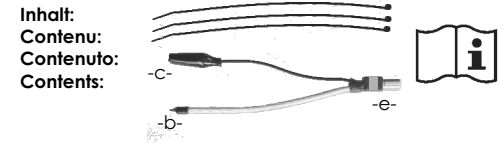
**Consignes de sécurité : N'utilisez ce produit que dans le but indiqué ici.**

Ne connectez ce produit qu'à l'antenne de rebord de fenêtre (DAB Rx Ant-Kit) ou à une antenne intérieure, mais en aucun cas au réseau câblé ou à d'autres réseaux, raccordements ou prises!



Si vous utilisez le produit à d'autres fins, il peut en résulter des risques sur lesquels nous n'avons pas pu attirer votre attention. Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications à tout moment.



**Für weitere Informationen:**  
[www.DAB-Empfang.ch](http://www.DAB-Empfang.ch)

**Pour plus d'informations, visitez:**  
**Per ulteriori informazioni, visita:**  
**For more information, please visit:**  
**Per ulteriori informazioni, visitate:**  
[www.DAB-reception.ch](http://www.DAB-reception.ch)

Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /  
Dichiarazione di conformità / Ddecleraziun da conformitad  
[www.sumatronic.ch/conformity](http://www.sumatronic.ch/conformity)

© Sumatronic AG, CH-6314 Unterägeri  
[www.sumatronic.ch](http://www.sumatronic.ch)

Designed und konzipiert in der Schweiz  
Gedruckt in der Schweiz

Conçu et réalisé en Suisse  
Imprimé en Suisse

Progettato e concepito in Svizzera  
Stampato in Svizzera

Designed and conceived in Switzerland  
Printed in Switzerland

Concepi e sviluppà en Svizra  
Stampà en Svizra

